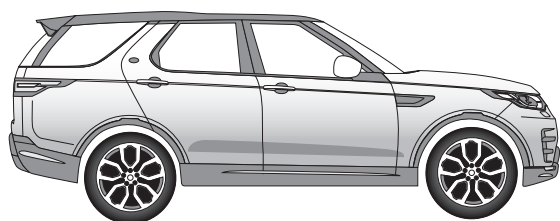
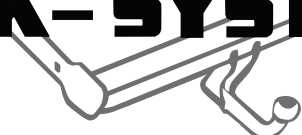


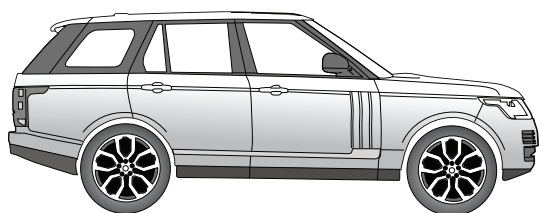
No. 12190513PL
LAND ROVER

HAK-SYSTEM



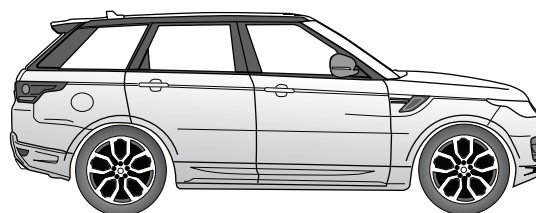
DISCOVERY 5

04/17 →



RANGE ROVER

01/13 →



RANGE ROVER SPORT

08/13 →

PL

Zestaw elektryczny do haka holowniczego / 7-biegunowy / 12 Volt / ISO 1724

Instrukcja montażu

SK

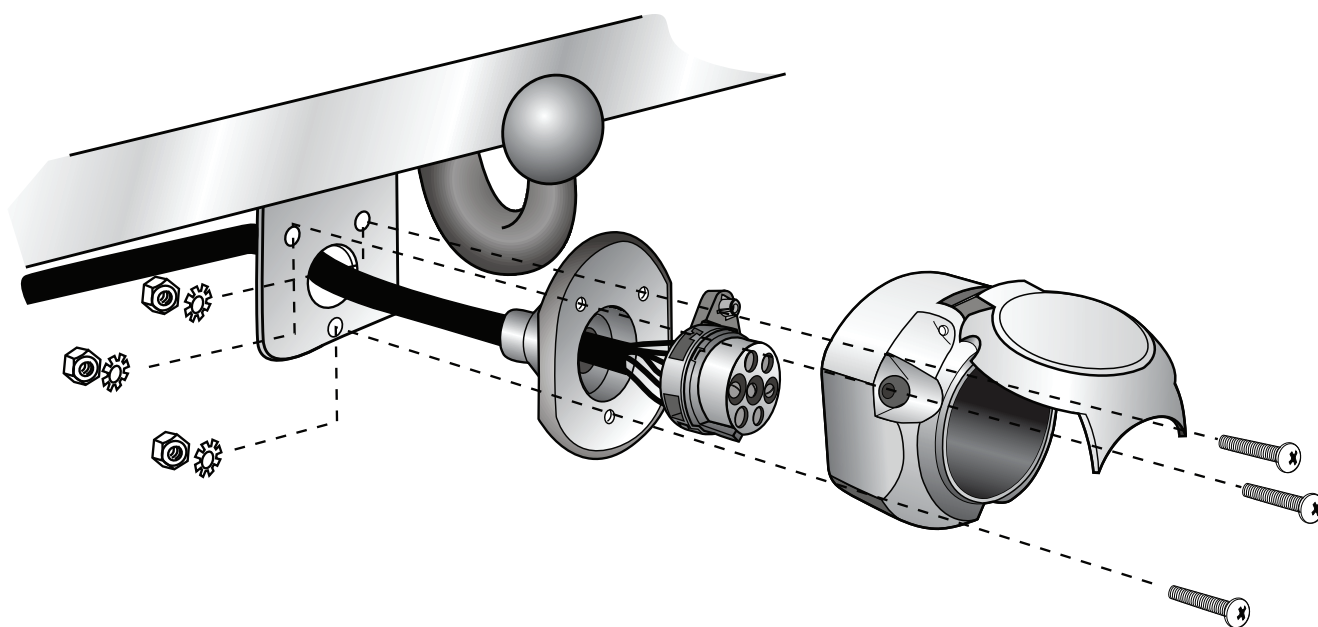
Elektrosada pre ťažné zariadenie / 7-pól / 12 Volt / ISO 1724

Návod na použitie

GB

Electric wiring kit for towbars / 7-pin / 12 Volt / ISO 1724

Fitting instructions



UWAGA!



Przed rozpoczęciem montażu wiazki elektrycznej należy dokładnie zapoznać się z dołączoną instrukcją. Po zamontowaniu wiazki do samochodu instrukcje montażu należy dołączyć do dokumentacji samochodu. Montaż wiazki elektrycznej musi być przeprowadzony przez specjalistyczny warsztat samochodowy. Montaż wiazki przez osoby niewykwalifikowane, lub dokonywanie zmian w połączeniach wiazki (niezgodnych z dołączoną instrukcją) powoduje utratę gwarancji. Zamiana elektronicznych podzespołów w wiazce jest zabroniona. W przypadku jazdy bez przyczepy reduktory nie mogą pozostawać w gnieździe.

Zmiany w instrukcji montażu wiazki dotyczące konstrukcji, wyposażenia kolorów, błędów mogą się zdarzyć. W przypadku gdy przyczepa nie jest wyposażona w światło przeciwmgielne, należy je zamontować.

Za wszystkie zmiany techniczne i elektroniczne dokonane w samochodzie lub w przyczepie po montażu wiazki i mające bezpośredni wpływ na jej działanie nie bierzemy odpowiedzialności.

Między modulem sterującym w wiazce elektrycznej a modulem sterującym samochodem nie ma bezpośredniej komunikacji. W przypadku gdy modul sterujący samochodem generuje komunikat o błędach, które są bezpośrednie lub pośrednio spowodowane przez modul wiazki elektrycznej, należy ten modul odłączyć i przeprowadzić test ponownie.

POZOR!



Montáž tejto elektrosady musí byť prevedená v špecializovanom servise alebo primerane kvalifikovanou osobou. Pred začatím montáže je nutné dôkladne si prečítať návod na použitie. Po ukončení montáže je potrebné tento návod odložiť ku servisným dokumentom vozidla.

Pri neodbornej montáži alebo zmene elektrosady, prípadne zmene existujúcich súčiastok zaniká akýkoľvek nárok na záruku. Pri jazde bez prívesu je nutné odpojiť adapter zo zásuvky (ak je v prevádzke). Zmeny týkajúce sa konštrukcie, vybavenia, farieb, ako aj omyly sú vyhradené. Všetky špecifikácie a ilustrácie sú nezáväzné.

Ak príves nie je vybavený hmlovým svetlom je potrebné ho dodatočne namontovať.

Za technické zmeny, prípadne zmeny elektroniky, ktoré boli uskutočnené výrobcom vozidla po uvedení elektrosady do prevádzky a ktoré vedú k chybným funkciám zásuvky alebo prídavných zariadení nepreberáme žiadnu záruku.

Modul prívesu nie je schopný komunikovať s diagnostickým zariadením. V prípade, že testovacie mechanizmy generujú chybný protokol pri diagnóze, súvisiaci či už priamo alebo nepriamo s prevádzkou prívesu je nutné odpojiť modul prívesu od elektrosady a opakovane vykonať diagnózu.

IMPORTANT!



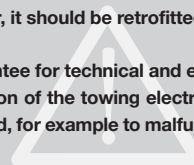
Installation of the towing electrics kit must be undertaken by a specialist workshop or an appropriately qualified person. Before starting work, you must read the installation instructions through completely. After installing the towing electrics kit, the installation instructions should be kept with the vehicle service documentation.

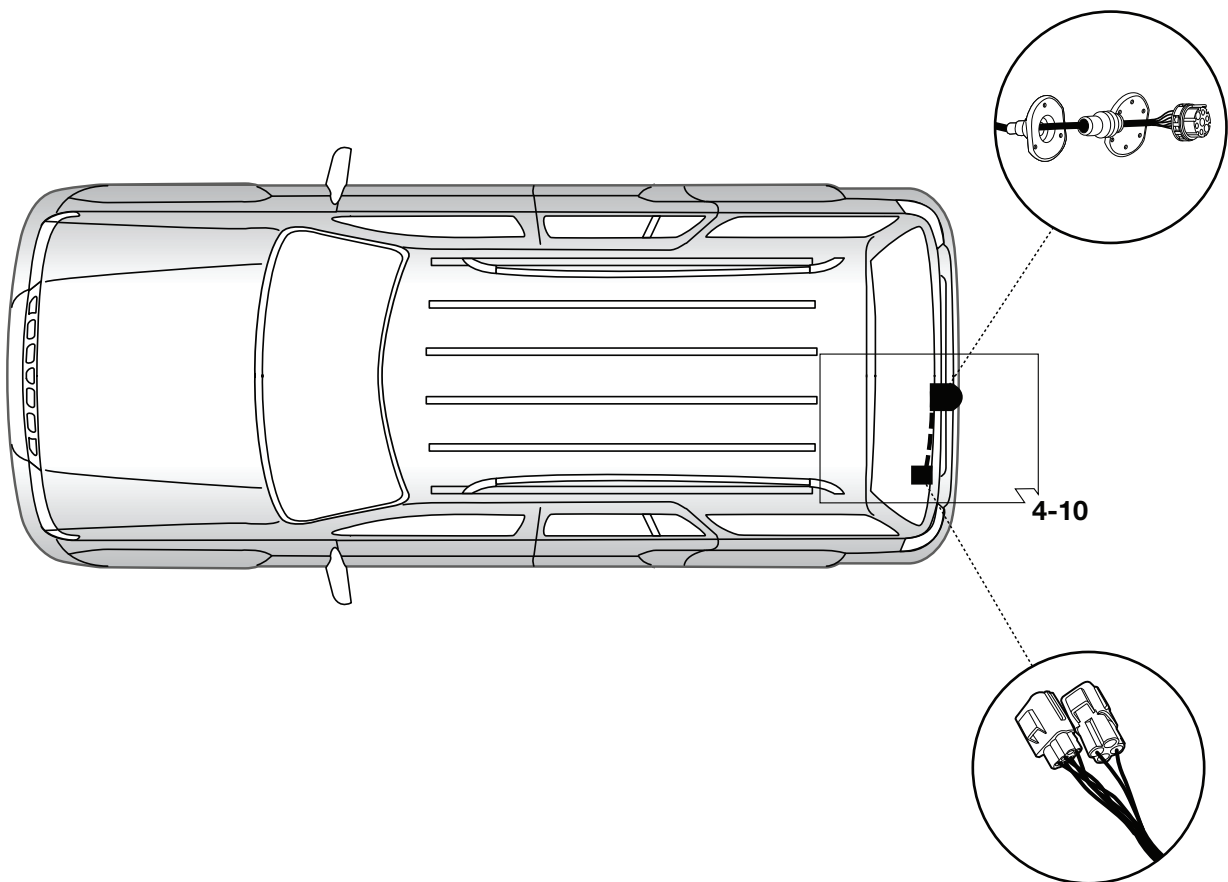
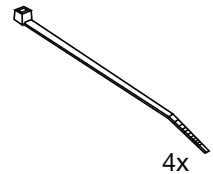
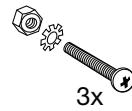
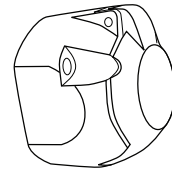
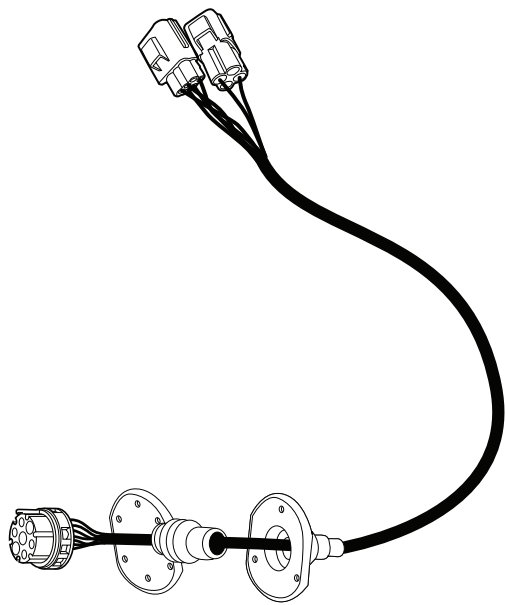
All claims under the guarantee will lapse in case of improper use or modification of the towing electrics kit or any of its component parts. When driving without a trailer or load carrier, any adapter installed must be removed from the electrical socket. We reserve the right to alter the design, content or colour. We accept no liability for any errors in these instructions. All details and illustrations are non-binding.

In case of missing a rear fog lamp on the trailer, it should be retrofitted.

We accept no responsibility and give no guarantee for technical and electrical modifications made after the initial operation of the towing electrics kit by the vehicle manufacturer and which may lead, for example to malfunction of the trailer socket or its peripheries.

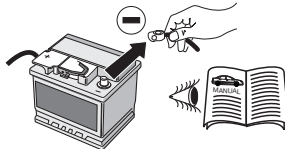
The trailer module is not diagnostics-capable. If the manufacturer's diagnostics processes or software-supported test mechanisms generate error reports directly or indirectly linked with trailer operation, the trailer module must be disconnected from the leads to the trailer socket and a new diagnostic process initiated.







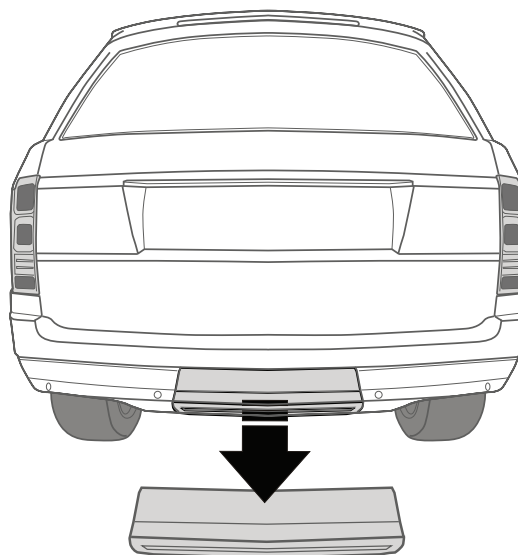
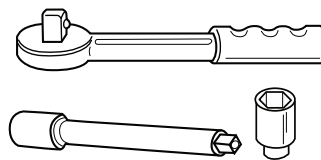
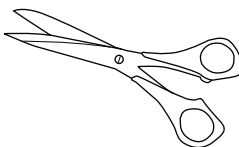
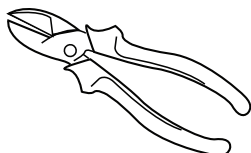
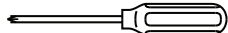
| UWAGA! | POZOR! | ATTENTION! |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (PL) | (SK) | (GB) |
| <p>Wydajność układu chłodzenia w zależności od możliwości musi być zwiększona w przypadku zamontowania dodatkowego wyposażenia (hakolowniczy). Proszę koniecznie zwrócić uwagę na zalecenia producenta samochodu !!</p> | <p>Výkon chladiča vozidla musí byť pri doplnení výbavy o ťažné zariadenie podľa možnosti zvýšený !! Prosíme bezpodmienečne dbať na pokyny výrobcu !!</p> | <p>The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!</p> |



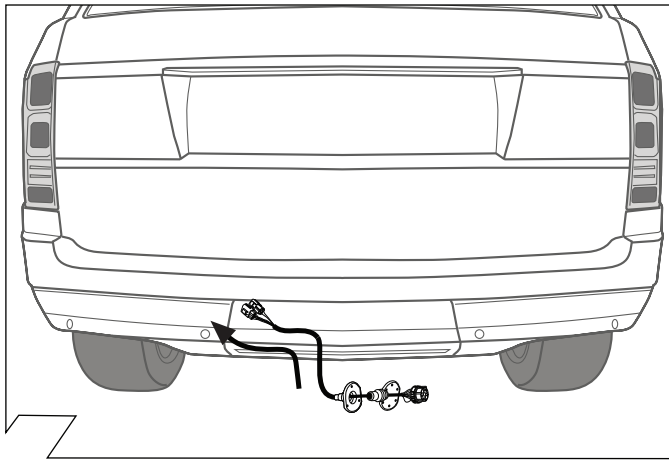
| UWAGA! | POZOR! | ATTENTION! |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| (PL) | (SK) | (GB) |
| <p>Aby zapobiec zbytecznym błędom w elektronice samochodu, należy przed rozpoczęciem montażu wiazki odłączyć клемę (-) MINUS od akumulatora!</p> <p>W Przypadku nieodłączenia клемy szczególnie przy montażu modułu CFC (CAN Bus) może nastąpić uszkodzenie tego modułu w wiazce jak również uszkodzenie modułu sterującego w samochodzie!</p> <p>Dla tego prosimy przestrzegać instrukcji producenta przy odłączaniu i załączaniu клемы akumulatora!</p> | <p>Aby sa zabránilo zbytočným chybám v palubnej sieti, musí byť odpojená akumulátorova svorka na negatívny (mínus) pól ešte pred začatím montáže!</p> <p>Obzvlášť pri prácach a pripojeniach na CAN-datovej zbernici môže dojsť pri neodpojenej akumulátorovej svorke k poškodeniu modulu prívesu, ako aj k poškodeniu palubného modulu vozidla!</p> <p>Prosíme dodržiavať pokyny výrobcu pri odpojení a pripojení akumulátora!</p> | <p>In order to avoid malfunctions and damage to the vehicle's electrical system, the earth terminal must be disconnected from the vehicle's battery before starting work!</p> <p>Both the trailer module and the vehicle's control unit for the electrical system can be damaged during work on the CAN data bus connections if the battery is not disconnected!</p> <p>Please pay attention to the manufacturer's instructions when disconnecting and reconnecting the vehicle's battery!</p> |

1

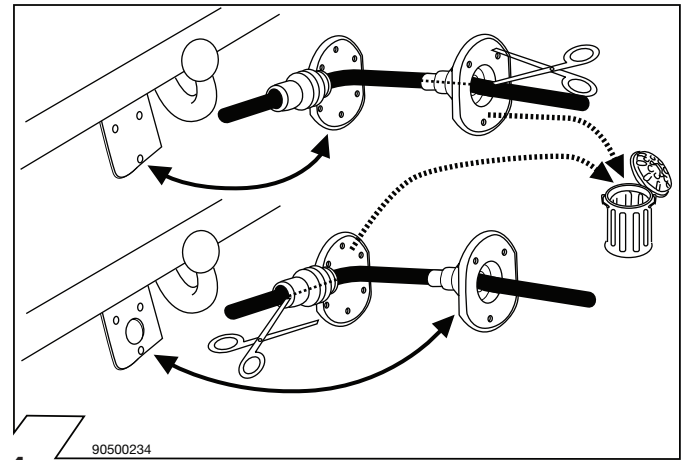
Narzędzia - Nástroje - Tools



2



3



4

90500580

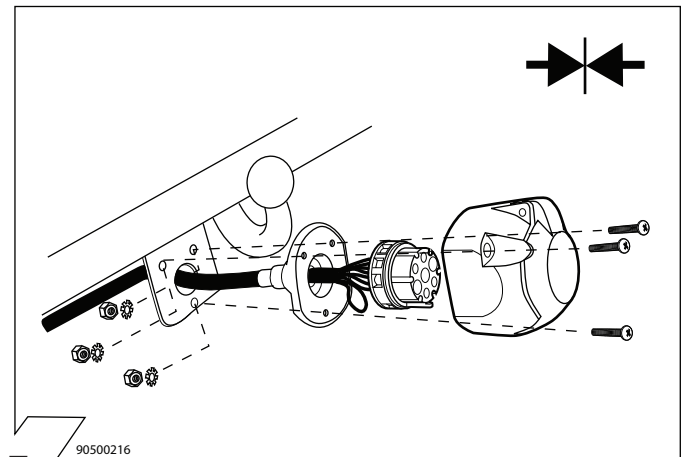
| | GB | D | E | F | I | P | NL | DK | N | S | FIN | CZ | H | PL |
|----|--------|---------|----------|--------|-----------|-------------|--------|--------|---------|---------|-----------|----------|-----------|--------------|
| BK | Black | Schwarz | Negro | Noir | Nero | Preto | Zwart | Sort | Svart | Svart | Musta | Černá | Fekete | Czarny |
| RD | Red | Rot | Rojo | Rouge | Rosso | Vermelho | Rood | Rød | Rød | Röd | Punainen | Červená | Piros | Czerwony |
| GN | Green | Grün | Verde | Vert | Verde | Verde | Groen | Grøn | Grønt | Grön | Vihreä | Zelená | Zöld | Zielony |
| OR | Orange | Orange | Naranja | Orange | Arancione | Laranja | Oranje | Orange | Orange | Orange | Oranssi | Oranzová | Narancs | Pomarańczowy |
| VT | Violet | Violett | Violeta | Violet | Viola | Violeta | Violet | Violet | Fiolett | Violett | Violetti | Fialová | Ibolya | Fioletowy |
| PK | Pink | Pink | Pink | Rose | Rosa | Cor-de-Rosa | Paars | Pink | Pink | Rosa | Pinkki | Růžová | Rózsaszín | Różowy |
| BL | Blue | Blau | Azul | Bleu | Blu | Azul | Blauw | Blå | Blått | Blå | Sininen | Modrá | Kék | Niebieski |
| YL | Yellow | Gelb | Amarillo | Jaune | Giallo | Amarelo | Geel | Gul | Gult | Gul | Keltainen | Zlutá | Sárga | Żółty |
| WT | White | Weiss | Blanco | Blanc | Bianco | Branco | Wit | Hvid | Hvitt | Vit | Valkoinen | Bílá | Fehér | Biały |
| BR | Brown | Braun | Marrón | Brun | Marrone | Marrom | Bruin | Brun | Brunt | Brun | Ruskea | Hnědá | Barna | Brazowy |
| GY | Grey | Grau | Gris | Gris | Grigio | Cinzeno | Grijs | Grå | Grått | Grå | Harmaa | Sedá | Szürke | Szary |

5

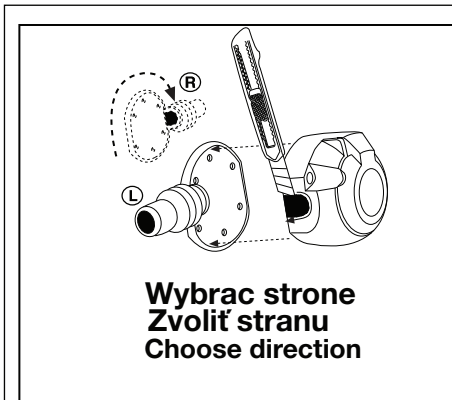
90500580

| ISO 1724 | Podłączenie gniazda / Maksymalne obciążenie na wyjściu Obloženie zásuvky / Maximalny výkon na výstupu Socket Configuration / Maximum power output | | | |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|-----|--|
| | 1/L | BK/WT | 21W | |
| | 2 | WT | 42W | |
| | 3/31 | BR | | |
| | 4/R | BK/GN | 21W | |
| | 5/58-R | GY/RD | 52W | |
| | 6/54 | BK/RD | 63W | |
| | 7/58-L | GY/BK | 52W | |

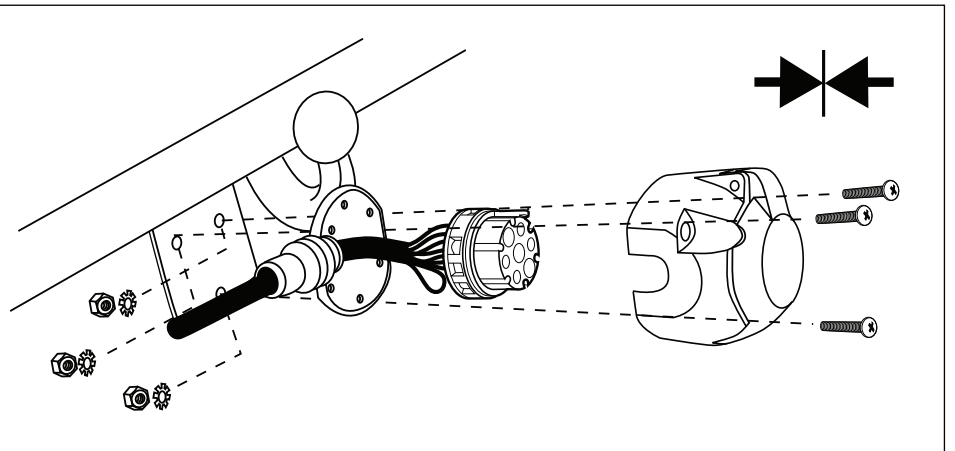
6



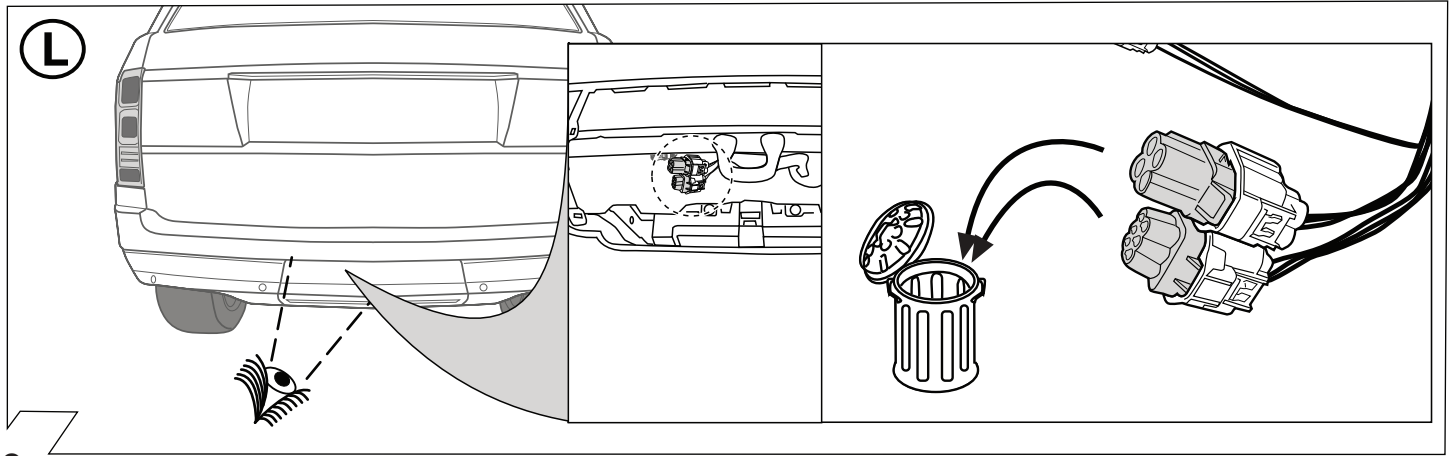
7



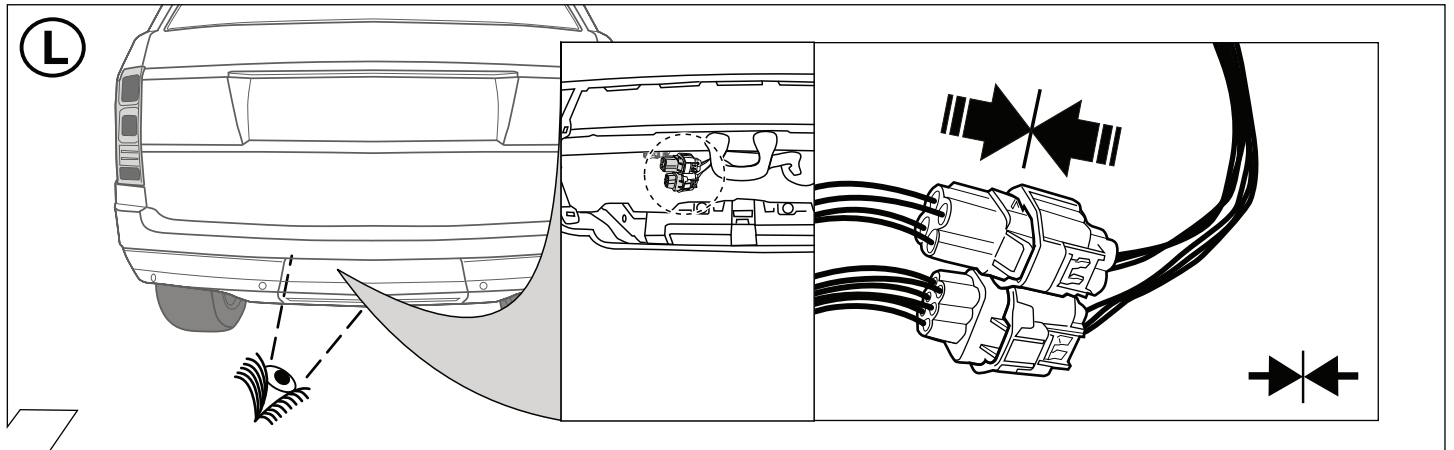
Wybrać stronę
Zvolit' stranu
Choose direction



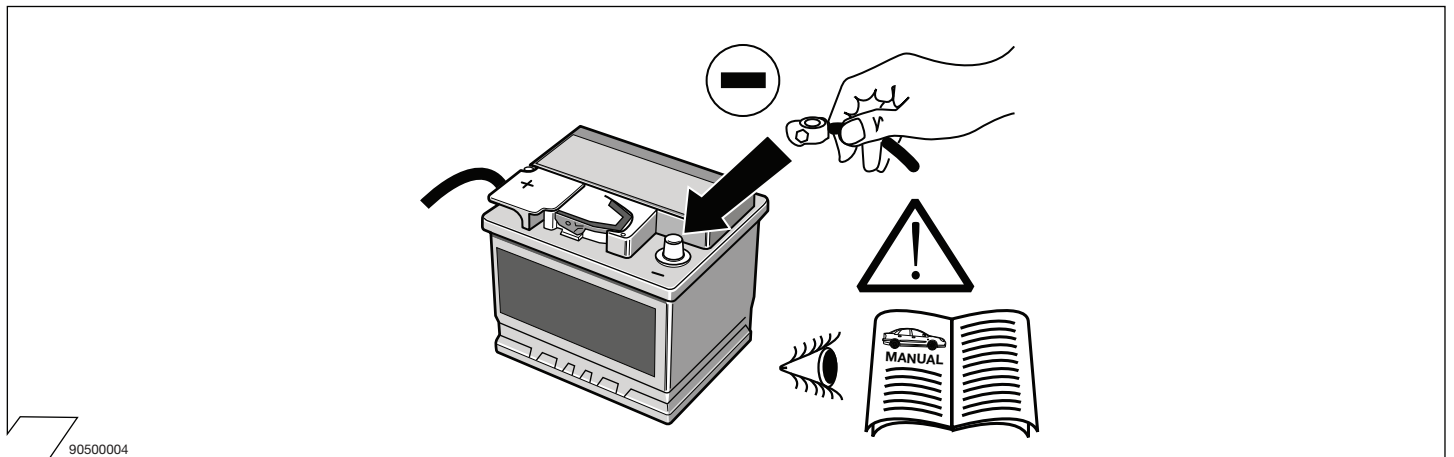
8



9

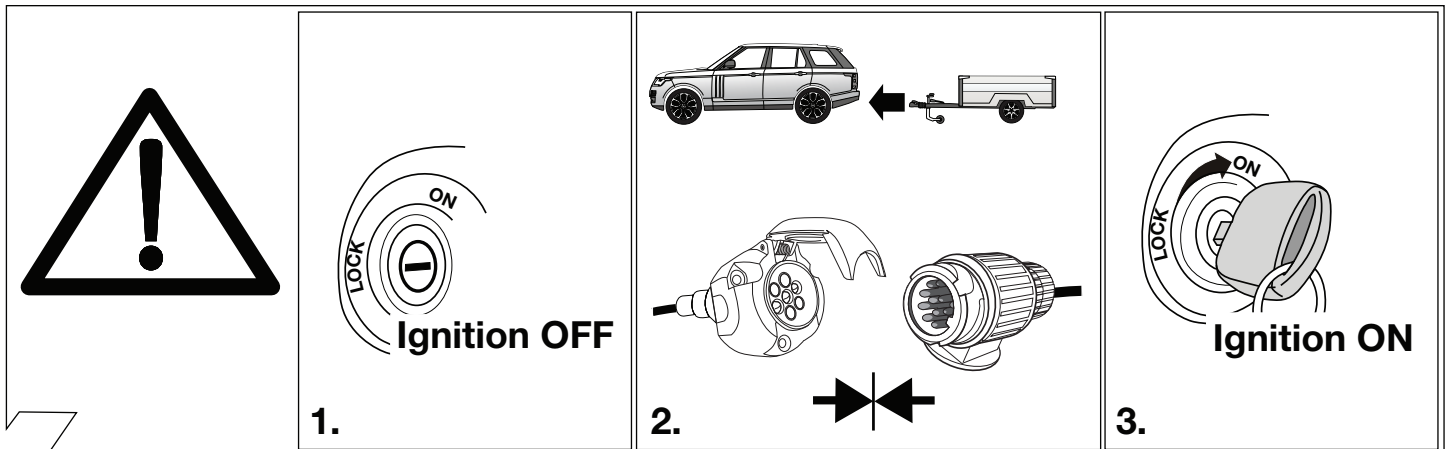


10

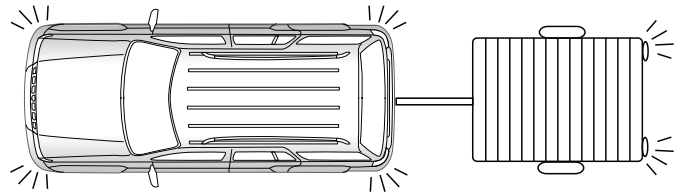
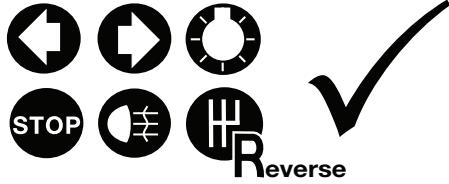


90500004

11



12



13

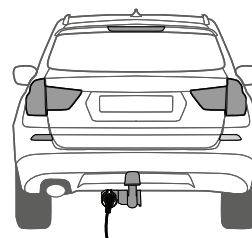
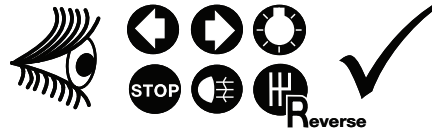
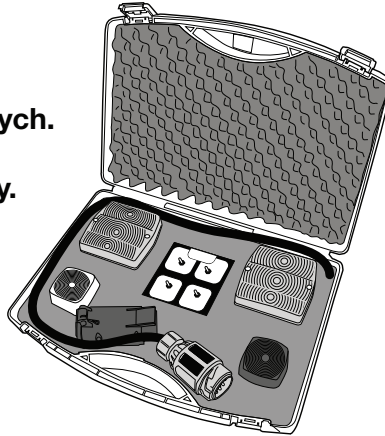
OPCJA

Symulacja przyczepy dla gniazd 7 i 13 Pinowych.

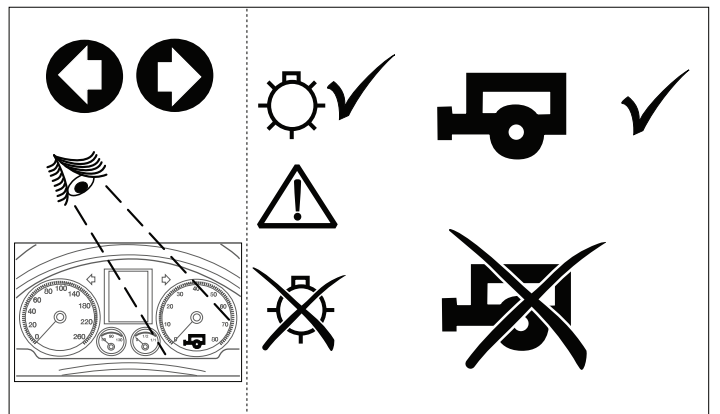
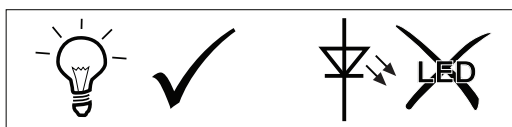
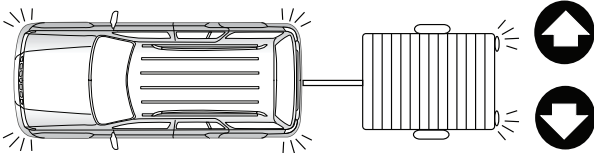
Simulator privesu pre 7- a 13-pol. zasavky.

Trailer Simulator for 7- and 13-pin Sockets

Art.
50400516

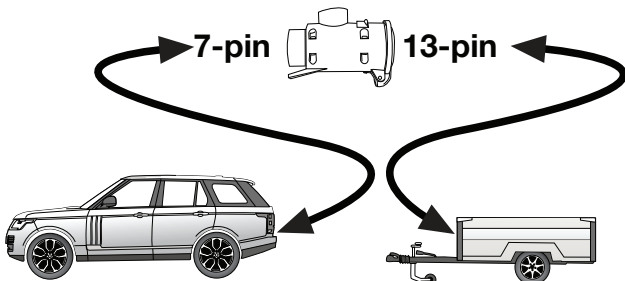


14

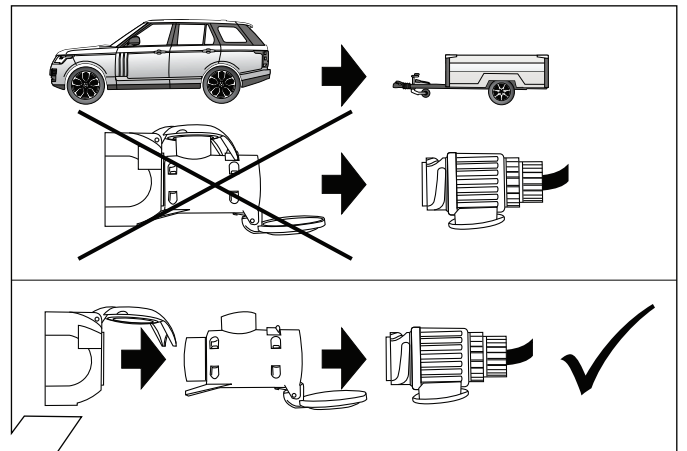


15

Opcja: adapter 62400001
Optional: Adapter socket 62400001



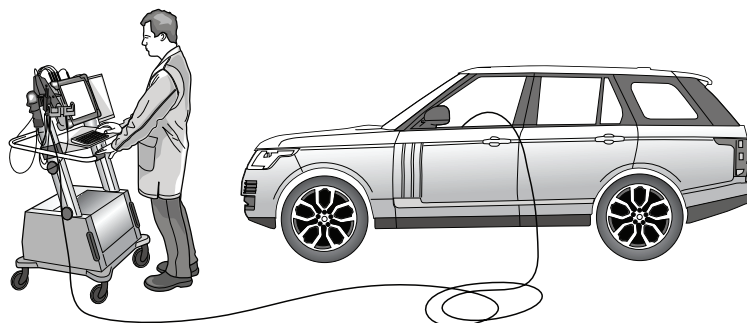
16



17



**Tylko Range Rover!
Iba Range Rover!
Only Range Rover!**



PL

**UWAGA:
Koniecznie uzyc SDD softver!!**

Aktywacja funkcji przyczepy:

- Deaktywacja czujnikow parkowania

Musi byc wykonane LAND ROVER Service-tester SDD nastepujaco:

- SDD wlaczyc
- wybrac samochod
- funkcje serwisowe
- rejestr „wybrane systemy“
- wlaczyc – aktywowac funkcje przyczepy

SK

**POZOR:
Bezpodmiencne pouziti aktualny SDD softver!!**

Aktivacia funkcii privesu:

- Deaktivacia parkovacieho senzora

Musi byt uskutočnena pomocou LAND ROVER Service-testera SDD nasledovne:

- SDD nastartovat
- vybrat vozidlo
- servisne funkcie
- register "Vybrane systemy"
- spustit „pridat/odobrat zariadenie–privesne zariadenie“

GB

WARNING:

You must use the latest SDD software!!

Activating the trailer functions:

- PDC deactivation

must be carried out using the LAND ROVER Service Tester SDD as follows:

- Start SDD
- Select vehicle
- Service functions
- Register "Selected systems"
- System selection "Electric"
- Run "Add/remove user - trailer coupling"

| | Objasnienia symboli | Vysvetlivky k symbolom | Symbol explanation |
|--------------|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| | (PL) | (SK) | (GB) |
| | Lewe(58-L)lub prawe (58-R) koncove swiatlo | Lavé (58-L) resp. pravé (58-R) koncové svetlá | left (58-L) respectively right (58-R) tail light |
| | Swiatlo stop (54)/ trzecie swiatlo stop (54) | Brzdové svetlá (54)/ tretie brzdové svetlo (54) | stop light (54) / high mounted, third stop light (54) |
| | Kierunkowskaz lewy | Smerové svetlo ľavé | turn signal indicator left |
| | Kierunkowskaz prawy | Smerové svetlo pravé | turn signal indicator right |
| | przeciwmgielne swiatlo | Hmlové svetlo(á) | rear fog light(s) |
| | swiatlo wsteczne | Spätné svetlo (á) | reversing light(s) |
| | staly plus/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 9 | Trvalé plus/zásuvka 13 pólová, kontakt 9 | Permanent power supply / 13pin socket, chamber 9 |
| | przewód ladowcy/gniazdo 13 biegunowe, kontakt 10 | Nabijací kábel/ zásuvka 13 pólová, kontakt 10 | charging wire for trailer fridge / 13pin socket, chamber 10 |
| | przyczepa / rozpoznanie przyczepy | Prívies / rozpoznanie prívesu | trailer / trailer recognition |
| B+/30 | staly plus/stale napiecie | Trvalé plus / stály prívod prúdu | Permanent current power supply |
| | masa 31 | Ukostrenie (31) | Ground or Earth (31) |
| | klema baterii - minus | Svorka batérie - minus | ground connection battery terminal lug |
| | klema baterii - plus | Svorka batérie - plus | positive connection battery terminal lug |
| | Bezpiecznik/ ampera 20A | Poistka / Výkon poistky 20 Amper | fuse / fuse capacity 20 Ampere |
| | Zapalniczka / gniazdo uzupelniajace | Zapaľovač / doplnková zásuvka | cigarette lighter / accessory socket |
| | klakson | Reproduktor / hukačka | loudspeaker / buzzer |
| | czujnik(sensor) parkowania | Parkovací senzor | park distance control |
| | Przelacznik | Prepínač / zdroj funkcie | switch / source of function |
| | polczyc | Spojitiť | Connect together |
| | rozlaczyc | Rozpojitiť | disconnect |
| | sledzic / patrz nastepne informacje | Sledovať / vid. ďalšie informácie | Look at / see further information |
| | sledzic/wybrana czesc | Sledovať vybranú oblasť | look carefully at selected area |
| | znajdujacy sie / w porzadku | Nachádzajúci sa /osadený/ v poriadku | Present / Occupied / OK |
| | nie znajdujacy sie / nie w porzadku | Nenachádzajúci sa /neosadený/ nie je v poriadku | Not present / Not occupied / not OK |
| | na lewo | Naľavo | left |
| | na prawo | Napravo | right |
| | dzwiekowa sygnalizacja | Zvuková signalizácia | acoustic indication |
| | Uwaga / wazna informacja | Pozor / dôležitá informácia | attention / important advice |